

Geoffrey A. Landis - Hra na schovávanou

04.00: Zulu, Planina Akira, Svobodná republika Ngai

Červený nápis "Příjem-kódováno" dvakrát zablikal. Kapitán Bade Okibo klepnul do spínače na konzoli, aby dešifroval a zaznamenal rozhovor. "Připraven."

"Situační zpráva sektor Anea. Na hranici všude klid, situace v normálu."

"Rozumím. Na radaru nějaký pohyb?"

"Stádo gazel, asi tak před hodinou."

"Dobrý." Okibu napadlo, že by to měl oznámit ministerstvu ochrany přírody. Gazel bylo v Ngai čím dál méně a MINOP by to mohlo zajímat. Ne, rozhodl se. Má za úkol hlídat hranici a ne dělat pastýře divoké zvěře. "Dobrý, Terry, prima práce, pokračuj a já se ozvu, až bude po směně. Hotovost drž dál, dobrý?"

"Rozkaz, pane. Sektor Anea, konec."

Okibo si dobře uvědomoval, že na jeho pohraniční stanici nikdo nezaútočí. Věděl to z jednoduchého důvodu: přestože Gorotonie měla územní požadavky na dvě pohraniční provincie a měla je už půl století, menší a méně obydlená Ngai měla moderní, dobře vycvičenou a organizovanou armádu a jejímu letectvu se ve Střední Africe nikdo nemohl postavit. Každý vpád na sporné území by měl za následek rozhodující odvetu a Gorotonie by dlouho nevydržela. A tak, když vypukl poplach signalizující útok na hranici v plném rozsahu, Okibo si řekl, že je to přepadová prověrka bojové pohotovosti jeho divize.

Samozřejmě, jakmile zaslechl přibližující se burácení dělostřelecké palby, pochopil, že je to jinak, ale to už bylo pozdě.

05.13: Sdružený štáb Owl-Eye, Amsterdam

Sally Martellová si ohřívala ruce o šálek kávy a snažila se nezívat moc nápadně. Právě usínala, když ji pípání volačky probudilo - ztraceně brzy! - k naléhavé schůzi operativy společnosti. Právě teď by nejvíc potřebovala pořádnou sprchu a další dvě hodiny spánku. Místo toho se musí pokusit obstát před týmem vedoucích a snažit se jednat schopně, rozumně a se sebedůvěrou. Její vlasy, které nosila dlouhé, v americkém stylu, byly jak vrabčí hnízdo. Tak to bylo vždycky, když neměla čas, aby je upravila do nějakého pořádku. Na těch krátkých vlasech v evropském stylu přece jenom něco bylo.

Bude muset promluvit, jakmile Danny Bourque skončí s celkovou zprávou. Pořádně se napila kávy a soustředila se na to, co povídá. Danny byl vysoký, štíhlý, měl hustý zrzavý knír a říkalo se o něm, že je ostrý, ale dobře se s ním spolupracuje. Byla ráda, že právě on je v týmu.

"... hranici ustanovila v devatenáctém století v Evropě skupina vládnoucích rodin, která nebrala ohled na kmenové a národnostní rozmezí. Obě sporné provincie jsou obydlené kmenem Abagai, který je v Ngai v menšině, ale tvoří téměř většinu obyvatelstva v Gorotonii. Toto etnické rozdělení bylo ustavičným zdrojem napětí mezi oběma zeměmi a tvoří historickou základnu územních požadavků Gorotonie. Situace byla napjatá ale stálá od té doby, kdy Gorotonie získala od Británie samostatnost. Nicméně v posledních desetiletích se na planině Akira našla ložiska prvotřídního bastnasitu, což je kriticky důležitá surovina pro výrobu vysokoteplotních supravodičů.

Owl-eye je smluvně zavázána poskytovat Ngai družicový dozor a vypracovávat nezaujaté simulace výsledků všech možných způsobů útoku.

Jsme zavázáni k dalším počítačovým a arbitrážním službám v případě války. Pánové, jak se zdá, tento málo významný kontrakt může teď mít velký význam. A samozřejmě, za neúspěch nebo špatné informace nás mohou volat k zodpovědnosti za ztráty ve výši deseti miliard euro-marek.

Tolik tedy o politické a ekonomické stránce věcí. O vojenské situaci byste si měli spíš poslechnout, co vám řekne Sally."

"Děkuji ti. Nyní prosím vedoucí analýzy pro průzkum a taktiku v kontraktu Ngai, Sally Martelovou."

Sally vstala. "Díky za všeobecnou zprávu, Dane. S politováním musím říci, že z hlediska průzkumu je útok na našeho zákazníka naprosté překvapení. Jak vidíte z analýzy vojenské síly protivníků -" stiskla spínač a na obrazovce se objevily grafy znázorňující obě armády "- jejich armády jsou více méně vyrovnané, ale Ngai má rozhodující převahu v letectvu. Samozřejmě, že jsme neustále pracovali na počítačových simulacích všech možných způsobů konfrontace. Právě tato," přešla k dalšímu grafu, "kterou jsme vypracovali minulý týden, ukazuje několik alternativních scénářů, ve kterých začala Gorotonie překvapivým útokem na hranice. Jak můžete vidět," rychle ukázala několik dalších, "ve všech případech, ačkoli Gorotonie měla výhodu překvapení, během čtyřiaadvaceti až osmačtyřiceti hodin Ngai ofenzívu fakticky zrušila."

Promluvil jeden z viceprezidentů společnosti, nehumorný muž s bílým knírem a v obleku, který mu byl malý. "Co se to tedy děje? Podle zásad našeho podnikání nikdo nikdy nezačne válku pokud si nemyslí, že ji může vyhrát a nikdo nikdy nevede válku, když ví, že ji prohraje. Proč tedy Gorotonie zaútočila?"

Sally hluboce vzdychla. "Nevím. V téhle chvíli mohu jenom spekulovat. Gorotonie jasně musí mít něco v rukávu, když si myslí, že může válku vyhrát s výhodou překvapivého útoku."

"To je jasné. Máte představu, co to může být?"

Pomalů zavrtěla hlavou. "Ne."

"Věnujte prosím pozornost následujícímu." Na obrazovce se objevila družicová fotografie, ukazující stříbrné obdélníky v hnědi a zeleni horské pustiny. Sally v ní poznala detailní průzkumový snímek pouště v oblasti hranice, který ona sama už několik dní analyzovala. "V posledních dvou měsících se na gorotonské straně hranic objevilo několik podobných staveb. Můžete nám sdělit, co to je?"

"Ano. Jsou to velké stany zhotovené z mylaru pokoveného hliníkem. Nedávno postavili v Gorotonii osmnáct takových stanů."

"K čemu slouží?"

"Nevíme to jistě." Pokrčila rameny. "Podobných stanů používají některé kočovné kmeny k přechodnému ustájení zvířat. Předpokládáme, že Goroté mají v úmyslu rozšířit zemědělskou činnost v této oblasti."

Opřel se a zatahal se za knír. "Může v nich něco být ukryto?"

"To bylo první co nás napadlo, když je začali stavět," řekla a drželi jsme je pod dohledem. Nepozorovali jsme žádné dodávky vojenského materiálu. Podle lidarového a infračerveného pozorování jsou stany prázdné."

"Slečno Martelová, za hodinu začneme jednat s Yokino Corporation, nájemní špiónážní organizací Gorotonie. Do té doby musíme mít solidní informace, žádné spekulace. Mohu věřit, že nám připravíte reálné a úplné informace?"

"Ano, pane." Zatraceně chlap.

05.30: Žulu, planina Akira, Svobodná republika Ngai

Svítá. Seržant Terry Gautreaux pohlédl přes pláň na to, co zbylo z Abagaiů. V pohraničí se začala užívat francouzská jména, ještě když Ngai patřila k Francouzské východní Africe - stejně jako jeho muži, všichni příslušníci jeho kmene, jemu fanaticky oddaní. A on je oddaný republice Ngai.

Postřehl rychlý pohyb na obzoru, blížily se X-tery, aby vyzvedly raněné k evakuaci. Obrátil pozornost zpět k baterii sisý děl. Pokud mohl pozorovat dalekohledem se zvýšenou rozlišovací

schopností, střežili ji jen dva vojáci. Děla nebyla útočníkům k ničemu, protože baterie byla naladěna na individuální operátory. Nepochybně odnesli nebo zničili operátorské přilby v naději, že to stačí aby je vyřadili z provozu.

Asi nevěděli, že on má náhradní.

Pokynul svým lidem, aby se drželi zpátky a udržovali rádiové ticho. Vysílačka byla kódovaná, ale nechtěl, aby protivníka vůbec napadla možnost, že přehlédl jednu hlídku. Pokropil záda své blůzy tekutým dusíkem, aby vymazal svůj obrys z infračerveného spektra bdělých očí družic a začal se plížit vpřed a využíval všech možností, jež mu poskytoval zvlněný terén.

Po dvaceti minutách zaujal postavení, ze kterého mohl jasně pozorovat SISI děla. Ano, jen dva strážní. "Vpřed, Modrý Rudý Rudý. Vpřed, Modrý Rudý Modrý. Na ně, bratři!"

Vzadu mohl slyšet svištivý tón superpušek, které zahájily palbu jakmile jeho muži vyrazili do útoku. Zatímco rozptylovali pozornost, mohl proniknout mezi vojáky střežící baterii. Kdyby se mohl dostat dovnitř a přivést SISI děla k palbě, mohl by nadělat zatraceně moc škody, než by dokázali přivolat dělostřelecký úder, který by ho vyřadil z akce. Přehodil už svou škrtící šňůru přes krk prvního ze strážných, když zaslechl hluk dalších x-terů přilétajících od obzoru.

"Zastavte palbu. Ani hnout. Zastavte palbu." Hlasy z reproduktorů duněly planinou. Letouny byly označeny jasně červenými a modrými pruhy: barvy rozhodčích. "Zastavte palbu. Další nepřátelství se může stát předmětem kriminálního stíhání. Toto území je vyhlášeno za zónu příměří podle dohody arbitrážního výboru Gorotonie a Ngai."

Zatraceně. Stačila minuta a ukázal by jim. Uvolnil škrtidlo a napadený voják klesl na kolena a oddychoval. Terry pohlédl do jeho vyděšených očí a poznal, že je to Abagai. "Byl jsi mrtev, bratře." Terry Gautreaus mu to řekl jemně, jazykem kmene. "Tvůj život mi patří. Pamatuj si to."

06.00: Štáb společnosti Owl-Eye, Amsterdam

Pracovní skupina sestávala ze zástupce vedení oblečeného do tvídu, dále Sally, Dana a tlustého fráji od počítačů, kterého Sally neznala. Taky to byl americký emigrant. To nebylo nenormální. Po ústavní konvenci odešel z USA skoro každý, kdo v oblasti techniky něco dovedl. Spousta z nich skončila v Holandsku.

"Jejich útok proběhl přesně podle jednoho ze scénářů úspěšného překvapivého přepadu." Komfrája se usmál, jako kdyby to považoval za docela vzrušující hru. "A tohle je zajímavé: naše simulace předvídala průměrně jeden taktický přehmat na jednu útočnou jednotku zaviněný nezkušeností v poli. A hádejte co se stalo? Ukázalo se, že přehlédli jednotku pohraniční hlídky, která byla náhodou na předělu krytí dvou družic. Velitel hlídky, se dostal k míči: posoudil situaci, zahájil diverzní akci a sám vyrazil ve stylu komandos, aby jim osvobodil SISI dělo rovnou pod nosem. Maximálně sladká akce. Dokázal by to, akorát že dostal rozkaz k zastavení palby právě, když vyrazil."

Sally se zamračila. "Sakra. Změnilo by to něco?"

"Na válce? Kdepak. Ten chlápek by vyřídil půlku rotu a hromadu materiálu a pak by ho sejmuli, ale celkem by to vyšlo nastejno. Pro nás to ale význam má: jestliže jejich arbitrážní tým bude tvrdit, že výsledky našich předpovědí jsou nízké, užijeme toho jako důkazu!"

A ještě něco. Analyzoval jsem jejich start-strategii. Je v tom nějaký háček a my jsme zatím vedle. Ngai má jasnou vzdušnou převahu, ale Gorotové startovali jako kdyby obloha byla čistá. Záhada."

"Ale jaký je konečný závěr?" zeptal se chlapík z vedení.

"Celkově? Jako vždycky. Ngai je spláchně. Nic zajímavého. Nesejde na tom, o co se pokusí, dostanou na frak. Nestojí to ani za simulací."

"Teď už moment překvapení přešel," řekl chlapík od společnosti. "Gorotonie žádá o jednání. To se čekalo. Slečno Martellová? Jak si stojíme? Co je s těmi velkými stany?"

"Prohlédli jsme si je. Infra, UV, radar, lidar, všechno. Jsou prázdné. Máme je pod stálým dohledem ze stacionárky a každých pět minut zblízka z družice z nízké oběžné dráhy."

"Ale co jsou zač?"

"Velké plachty lesklého mylaru. Nic víc."

"Můžeme vidět obrázky z družic?"

"Jistě." Zapnula obrazovku. "To je časosběrný pohled v reálném čase ze synchronní dráhy, přímo z vysílače. Ty kostky jsou stany."

"Co je to tam za pohyb?"

"Nevím. Vypadá to, jakoby ty stahy skládali." Stany zmizely. Na písku bylo jasně vidět řady dlouhých štíhlých kovových trubíc s křídly a směrovkami.

"Co to jen může být?"

"Rapiery," řekla Sally. "Ježíši Kriste, to jsou Rapiery. Jsou jich tucty."

"Rapiery?"

"No jo. Dálkově ovládané třímachové bombardéry."

"A sakra," řekl komfrája. Tupě hleděl na obrazovku. "Teď to začíná být zajímavé. Jen počkejte, až tuhle variantu sjedu."

"Jak nám hergot mohlo něco takového utéct?"

"Ale prdlajs. Počkejte minutku, očko z nízké orbity jde do záběru. Už je tu! Bože, teď jsou jasně vidět. Rapiery! A pár baterií protiletadlových SISI děl na ochranu. Ježíšmarjá, kde jich mohli tolik koupit? Sama Ngai jich má asi tucet nebo tak nějak. Myslel jsem, že Gorotonie je moc chudá, aby si mohla koupit tak moderní krámy."

"Otázka nezní, odkud je mají. Otázka zní, co teď budeme dělat?"

06.00: Žulu, letecká základna Omni, Svobodná republika Ngai

Generál Tommy Gonai stál ve své zvukotěsné báni a hleděl na své letouny - naložené palivovými nádržemi, raketami a bombami - jak vystřelují do výše. Jakmile udělal krok, bál se zachvěla rykem tryskáčů, než počítač zaměřil jeho novou polohu a adjustoval tlumicí projekory, aby hluk kompenzovaly. Podle předpisů měl být v operačním krytu, ale vždycky se rád díval, jak jeho letadla vzlétají, od té doby, kdy jemu samotnému zakázali létat. Ostatně základna Omni byla tak bezpečná jako kdykoli dříve.

Konečně byl poslední letoun první perutě ve vzduchu. Připojil se k ostatním, které kroužily kolem základny a pak celé hejno zamířilo k severovýchodu a zmizelo za obzorem. Jeho cílem bylo hlavní velitelství Gorotonie, zatímco třetí a čtvrtá peruť poskytovala letecké krytí hlavního útoku ngajské armády. Protřel si oči. Jeho úkol se podobal házení granátu do bazénu se zlatými rybičkami: nepřítel neměl letectvo, které by stálo za řeč. Nečekal víc než chabý odpor.

Ahmed Ságo, jeho podřízený číslo jedna, stál za jeho zády a pozoroval mizející letadla. "Zabte je, tygři." Usmál se, zuby mu bíle svítily v jarním slunci. "Roztlučem je."

"Tak jest." Vzrušení z pohledu na stoupající letouny ho opustilo bez varování a pocítil únavu.

"Našemu letectvu se nijak nemohou rovnat. Ale není dobré mít z toho radost."

"Proč ne? Začali si a teď za to zaplatí. Jenom doufám, že se nevzdají, dokud chlapci nedostanou příležitost si zaválčit. Chuť krve jim udělá dobře."

Gonai vzdychl. "Válka už nemá smysl. I nepřítel to jistě ví. Byli blázni, že začali válku. Doufám, že včas přijdou k rozumu a vyhnou se zbytečnému krveprolití."

Jako na odpověď jeho přání, x-ter vyletěl zpoza obzoru. Obranná SISI děla se plavně otočila aby ho zaměřila, ale nepokusil se o únikový manévr, takže děla nevystřelila. Nebylo toho třeba. Nesl jasně rozeznatelné červené a modré znaky vyjednávače. Tommy slyšel rozkazy v přijímači zapuštěném do lebeční kosti za ušima a současně i hlas z reproduktorů x-teru. "Nepřátelství bylo zastaveno po dobu jednání. Veškeré nepřátelství bylo zastaveno..."

Obrátil se k Ahmedovi, který hleděl na letoun užasle, s pootevřenými ústy. Copak si neuvědomoval, že boj ve starém stylu je pryč, že jakmile pominul prvotní moment překvapení nemá smysl vést bitvy a mrhat skutečnými životy, když počítače mohou určit, kdo vyhraje? Gonai se usmál. "Spoj se s piloty, Ahmede. Řekni jim, ať se vrátí. Už nepoteče další krev. Dnes ráno už ne."

08.00: Štáb společnosti Owl-Eye, Amsterdam

Setkání s hlavou společnosti připomínalo vítání do soukromých vyšetřovacích komor pekla. Chtěli vědět, jak jí mohly uniknout letouny ukryté pod stany a ona nedovedla odpovědět. Teď už se konečně rozdělili do pracovních skupin. Komfrája okamžitě odešel do simulačního ráje a papaláš ve tvídovém bleku na ni dotíral otázkami.

"O tom není sporu, sedmdesát bombardovacích stíhaček RPV." Sally byla už trochu unavená odpovídáním na stále tytéž otázky. "Nevím, jak je schovali. Včera pod těmi stany nic nebylo. Nic. Koupila jsem obrázky od RCA a sítě Spot a dokonce se podařilo ukrást analýzy amerických radarových družic a nebylo tam nic, než mylarové stany na holém písku." .

"Mohla byste ještě jednou vysvětlit, jak si můžete být tak jistá, že tam nic nebylo, když připouštíte, že pod stany nevidíte?"

"Z mnoha důvodů. Především analýza v infračerveném spektru. Co je ve stanu, přijímá během dne teplo a v noci ho vyzařuje. Můžeme pozorovat poruchy ve vyzařování tepla. Dále, vizuální dohled. Letadla by tam někdy museli dopravit a my bychom je viděli. A i kdyby se jim podařilo je tam propašovat v době přechodu družic s velkou rozlišovací schopností, a schovat je před družicemi s nízkou rozlišovací schopností na stacionární dráze, pořád by je nestačili schovat před radarovými družicemi."

"To jsou samé dohady," řekl Dan.

"Dobře, jsou to dohady, ale když všechny kousky spojíme dohromady, víme, co tam může být. Nebo nemůže."

"Až na to," komentoval papaláš sarkasticky, "že to nevíte."

"Možná, že nás oblaflí?" řekl Dan s nadějí. "Mohly by to být dřevěné makety nebo něco takového?"

"Ehm-hm," zavrtěla Sally hlavou. "Takové triky mohly uspět někdy tak devatenáct set čtyřicet, než začala technika dálkového dohledu. Ale dnes na to zapomeňte. Makety by musely být tak vymakané, že byste tam snadněji dostali pravé krámy."

"Mohly by to být hologramy?"

"Nezájem. Taková technologie neexistuje. Projeli jsme ty hračky celým spektrem, od infra po UV, a to nemluvím o radaru a lidar. Žádný hologram neobstojí před takovou zkouškou."

"Tak tedy tohle: stany byly hologramy a kryly práci na letadlech?"

"Možná." Sally pochybovala. "Je snadné - tedy, snadnější - udělat holo čisté plochy. Ale stejně, přes celou škálu spektrálních zkoušek? Těžko. Opravdu těžko."

"Tak jaký je závěr," přerušil je papík. "Mohou tam být, a mohou tam nebýt?"

"Moment, teď tam něco je," ukázal Dan na obrazovku. Malé lidské postavičky se hemžily na zemi a vztyčovaly velké stanové tyče. "Podívejte se na to! Oni ty stany dávají nazpátek!"

"Šmarjá, chápete to? Oni nám dali možnost se podívat, že tam ty letadla jsou, a pak je znovu schovávají. Proč, krucinál? Teď už víme, že tam jsou."

"A víme to?" řekl Dan. "Pokud jde o mě, začínám pochybovat, že vůbec něco víme."

Mezihra: Výňatky z propagační brožury společnosti Owl-Eye

"Filozofové po staletí usuzovali, že válka souvisí s válečnickou povahou člověka - tudíž je ve své podstatě iracionální. Samozřejmě, dokud tomu lidé věřili, válce nebylo možné zabránit."

Jak už dnes víme, válka vůbec není iracionální. Jakmile studujete skutečné příčiny války - jakékoli války - nevyhnutelně najdete na dně čistě ekonomické opodstatnění.

Jako příklad: takzvané 'křížové výpravy' byly klasickým příkladem války založené na ekonomice. Zatímco venkované a bojovníci věřili oficiální linii, podle níž je třeba vyhnat Saracény ze Svaté země, baroni a knížata - lidé kteří ty války započali - měli střízlivé ekonomické motivy. Křížové výpravy byly zápasem o kontrolu výnosných obchodních cest do Indie a Číny, k čemuž byl připojen motiv 'přepadni bohatá města a přivez domů poklady'. Ve skutečnosti, výnosy křížových výprav byly jedním z hlavních faktorů podporujících renesanci a průmyslovou revoluci.

Moderní chápání příčin války bylo ve větším měřítku prakticky využito na samém konci dvacátého století. Spojené státy, tehdy nejsilnější světová mocnost, nabídla ruské vládě, že zaplatí úplatek padesáti miliónů dolarů za každý den, kdy nebude vyrábět atomové zbraně, pod podmínkou, že se nechá kontrolovat ze satelitů. Tento úplatek vedl k tomu, že Rusové neměli důvod k útoku na USA, neboť by přerušil příliv peněz. Také pro USA to v konečných důsledcích přišlo levněji, protože po celou tu dobu výdaje byly menší než výdaje na obranu, takže 'studená válka' skončila.

Poskytováním vysoce kvalitního zpravodajství a přesvědčivých strategických simulací předcházíme překvapením. Bez momentu překvapení není válka možná. Společnost Owl-Eye věří, že vykonává nejdůležitější činnost na světě."

11.00: Štáb společnosti Owl-Eye

"Vaše hologramová hypotéza definitivně padla." Sally hlučně pustila na desku stolu slohu papíru. "Analyzovali jsme zpravodajské údaje asi dvaceti různými způsoby, ale holografická značka prostě není."

"Fajn," nehádal se Dan. "Jak víme, že se někdo nevrátil v satelitech?"

"To je k smíchu, Dane, a ty to dobře víš. To místo snímalo pět různých družic ještě než zase natáhli ty plachty: dva co máme nastálo najaté, dva co jsme přiojednali a jeden americký vojenský satelit. Vrtali se v jedné družici, fajn. Těžko bys mě přesvědčil, že se povrtali ve dvou. Ale v pěti? Vyloučeno."

"Fajn," řekl, "tedy jiná otázka: jak získáváme z družic údaje?"

"Družice vyzařuje bitovou mapu dolů do pozemní stanice. Myslíš, že by pozemní stanice mohly předávat zfalšované info?"

"Napadlo mě to."

"Hmmm. Jeden nebo dva lidé na správných místech by mohli přepnout na zfalšovaný bitový proud. Myslím, že je to silně nepravděpodobné. Ale možné, to ano."

"Jak bychom to mohli prověřit?"

"Sakra to je těžké. Jestli jsou chytří, ordinují nám ten bitový proud v reálném čase. Jejich počítač by už musel mít simulaci RPV připravenou, a jakmile by přišly pravé údaje, vymazal by písek a nahradil ho simulací erpévěček: počítačová simulace úhlu slunce, úhlu záběru a to všechno. Dokud by to nezvorali, naordinované údaje by byly nerozeznatelné od skutečných erpévěček."

"Jak velký počítač by potřebovali?"

"Asi tak velký," ukázala Sally palec. "Menší, kdyby ho chtěli nadupat."

Muž ve společenském obleku vešel dovnitř a místnost okamžitě ztichla. Sally ho znala z hlášení: zástupce firmy v týmu vyjednavačů. "Dohodli jsme se na vyjednávání, předběžné rozhovory začnou v poledne," oznámil. "Podle očekávání, Gorotnie oznámila svrchovanost nad pohraničním územím a tvrdí, že nedávno zakoupila sedmdesát semi-inteligentních bezpilotních stíhaček Rapier, což jí zajistí vítězství, pokud válka bude pokračovat."

"Kde je koupili?" zeptal se Dan.

"V danou chvíli," muž odkašlal a zatahal se za knír, "nejsme přesně schopni určit, jak a kde Gorotonie získala svoje bezpilotní RPV. Agentura identifikovala obchodníka s černou technologií s nedávným velkým přírůstkem hotovosti, ale musíme ještě zjistit stopu vedoucí ke Gorotonii. Jdeme po tom, ale tenhle bod nemá přednost. Vtip je v tom, že je mají. Slečno Martellová? Váš tým skončil práci?"

Přikývla. "Ano. Podle našich počítačových simulací Gorotonie zvrátí svými bezpilotními letouny vzdušnou převahu Ngai. Bez vzdušné ochrany se armáda Ngai dostane do nevelké, ale významné nevýhody vůči silám Gorotonie."

Muž v tvídě se zamračil. "Takže, jak to tak vypadá, musíme jít s malou domů a poradit našim zákazníkům, aby přijali revidované hranice. Nechtějte vědět, co to znamená pro pověst naší firmy, pro její příjmy a když už jsme u toho, pro naše zaměstnání."

Promluvil Dan. "Existují ty bezpilotní RPV skutečně? Pořád ještě nejsem přesvědčený, že těm družicovým obrazům musím věřit."

Vyjednavač otočil hlavu a podíval se rovnou na Dana. V místnosti bylo ticho. To jsem ráda, že krk nastavil on a ne já, pomyslela si Sally. Může mít pravdu? Jak by se průzkum mohl mýlit? Veškerá technologie k odvracení válek spočívá na faktu, že družicové obrazy se nenechají podplatit a nikdy nelžou.

"Slečno Martellová? Je to správné? Je na družicových obrazech něco podezřelého?"

"Ne." Pohlédla na Dana, který seděl a tiše tloukl pěstmi o sebe. "To znamená, že všechno, co jsme až dosud viděli, souhlasí. Ovšemže pokračujeme v ověřování."

"Pokračujete v ověřování? Co jim máme říci za hodinu, až předloží svoje požadavky?"

Všichni se obrátili k Sally. Navlhčila si rty. "Pracujeme na tom. Může to být podfuk, ale jestli ano, je zatraceně dobrý. Zatím nemáme důkaz. Počkat, řekněte jim, že se potřebujeme ještě jednou podívat. Řekněte jim, ehm, že potřebujeme, aby plachty stáhli dolů a my si mohli všechno přepočítat."

"Máte důvod si myslet, že to udělají? Budou si myslet, že plánujeme útok. Co by získali, kdyby nám umožnili podívat se znovu?"

"Protože války jsou nákladné," odpověděl Dan, "dokonce i pro vítěze. Jenom se tvařte přesvědčivě. V žádném případě nebudou riskovat válečný zápas, pokud jsou schopni dokázat, že vyhrají, když budou zápasit. Přesvědčte je, že nepůjdeme na arbitráž bez další prohlídky. Řekněte jim, že jsme jich napočítali jenom padesát. Pokud ta letadla mají, ukáží nám je znova a nechají nás je dobře spočítat. Mají málo co ztratit a získat mohou vítězství ve válce."

"Pokud je budou dál schovávat," dodala Sally, "budeme vědět, že se pokoušejí o nějaký podfuk, a oni vědí, že my to víme. Pokud je to podfuk, mají hodně sebedůvěry, když na něj vsázejí výsledek války. Vsadím euromarky proti burákům že to udělají znova, než by riskovali že odhalíme jejich bluff."

"A pak budete schopni určit, že letadla jsou pravá?"

Dan se podíval na Sally. "Bez záruky," řekla. "Uděláme všechno, co je možné."

"Vy byste to dokázali zatraceně líp," povzdechl si vyjednavač. "Fajn, myslím, že bychom to měli zkusit. Hlavně mi dejte vědět, jasný? Samo sebou, že údaje a analýzy mají nejvyšší prioritu. Sedíme na tom prdeli. Tak to nepodpalte."

13.00: Pozemní stanice s vysokým ziskem. Owl-Eye, Roermond

Sally slezla z třímetrové satelitové antény k Danovi, který tu čekal. "No tak?" zeptal se.

Zavrtěla hlavou. "Prohledala jsem tu sviňárnu celou, každý čtvereční centimetr. Nic."

"Fajn," řekl. "Prověřil jsem všechny vodiče analogových obvodů. Jestli tam něco je, pěkně to schovali."

"Sakra dobře. Ale tak by to mělo být, ne?"

"Jasně." Sáh po skřínce s přístroji a vytáhl SQUID. Jemný obláček bílé mlhy vytryskl v místě, kde vařící dusík unikl ze supravodivých součástek ven. Sally uvolnila z anténního talíře koaxiální kabel a vsadila ho do vstupu induktivní spojkou.

"Takže teď jsme překlenuli celou smyčku přenosu dat. Jestli je tu signál, přichází z družice." Podívala se na oblohu. Družici samozřejmě nebylo vidět. Rozvinula počítačovou obrazovku a připojila ji na SQUID, na zesilovač. "Teď můžeme jenom čekat."

Země zaplnila obrazovku indigovými stíny a bělobou. "Tohle je širokouhlý obraz," řekla. "Vidíme Indický oceán. Za chvíli Afrika vstoupí do obrazu. Už je tu." Pohlédla na časový displej. "Máme tři minuty. Naštěstí je jasno, na vizuálním dostaneme nejlepší data." Čekali.

"Už to leze... Jsou tu stany... Skládají je, přesně podle rozvrhu... kamera s vysokou rozlišovací schopností ostří... Krucinál, jsou tady, jak se patří. Rapiery, celá flotila. Krucinál, sakra! Co teď?" Vzhledla, sledovala směr jímž byl talíř namířen do modrého nebe, kde musel být neviditelný satelit. A tam to bylo, maličký stříbrný záblesk.

"Dane? Myslím, že tu něco máme..."

14.00: Konferenční sál, Haag

Představitel Gorotonie uzavřel svůj rozbor. "Jak vidíte, každý scénář vede k patu. Jsem si jist, že Ngai pochopí, že další pokračování ve válce povede k velkým ztrátám na životech a k ničení hodnot, bez faktického vlivu na stav hranic. Přijmout změnu hranic nebo bojovat, výsledek bude stejný."

Vstal představitel Ngai. "Vámi předvedené simulace vycházejí z předpokladu, že Gorotonie má převahu ve vzduchu. Toto tvrzení nepřijímáme."

Vyjednávač Gorotonie pokrčil rameny. "Viděli jste bezpilotní letouny. Dokonce jsme odstranili krycí štíty - na vaše přání - aby je vaše družice mohly přesně spočítat. Potřebují vaše satelity ještě jeden záběr?"

Vyjednávač Owl-Eye se usmál. "Tvrdíte, že máte uskupení sedmdesáti stíhaček Rapier na nově vybudované základně nedaleko gorotonskongajské hranice. Možná." Obrátil se a pokynul pomocníkovi, aby zapnul projekční monitor. Na obrázku se objevily holé africké kopce, nahlížené z letadla kopírujícího terén ve vysoké rychlosti. Efekt byl zdrcující a několik vyjednávačů se muselo pevně chytit sedadel, aby se přesvědčili, že sál se ve skutečnosti nepohybuje. "Před deseti minutami Ngai zahájil nálet na gorotonskou leteckou základnu. Obrázky které vidíte jsou přenášeny z paluby útočících letounů-" představitel Gorotonie povstal a utíkal k telefonu - "které se právě teď přibližují do oblasti letecké základny. Myslím, že na varování vašich klientů už je pozdě. Jestli se budete pozorně dívat, odhalíte...pravdu. Takovou nebo onakou."

14.10: Žulu, letecká základna Omni, Svobodná republika Ngai

Tonny Gonai se usmíval, ačkoli to nikdo pod jeho celohlavovou přilbou neviděl. Přestože byl příliš důležitý na to, aby směl létat ve skutečném pilotovaném bojovém letadle, tohle bylo skoro tak dobré. Kamery v bezpilotním letounu předávaly obraz do dvou malých obrazovek umístěných před jeho očima: počítač korigoval milisekundové zpoždění pohledu z letounu. Někdy se obrazovky zamžily, byla to známka činnosti nepřátelských rušiček. Takové pokusy byly marné, neboť i kdyby se podařilo úspěšně zrušit kontrolní signál, semi-inteligentní bezpilotní letouny by splnily svůj úkol i bez řízení na dálku.

Ale takhle to bylo zábavnější.

Před sebou viděl předsunutá stanoviště děl SISI. Tryskaly z nich duchovitě modré stříkance, neskutečné střely, ale počítačová předpověď pravděpodobného směru palby. Vidíš a střel, pomyslel si Tommy. Zkuste mě uvidět.

Ostre nasadil na únik vpravo a koutkem oka spatřil Ahmeda, jak uniká také vpravo, zatímco ostatní tři stíhači unikají vlevo. Chvilku hladil palubní desku a dřív, než ho dělo zasáhlo radarovým zaměřovačem, vypálil raketu a letěl dál vpravo. Dva stíhači už přeletěli baterii děl, otočila se, plivla oheň a jednoho zasáhla a pak se znovu otočila, aby smázla jeho raketu z oblohy.

Jenže raketa vystřelená hned vzápětí Ahmedem přímo zasáhla cíl a baterie děl se změnila v sloup žlutého plamene. Ahmed vítězně vykřikl. "Dobrá rána," zvolal Tommy, "ale pamatuj, že z toho ještě nejsme venku."

"Jasný."

Tommy přepnul na družicový obraz. Viděl svou stíhačku a tři další jako drobné tmavé tečky; mylarové stany nepřátelské základny jako velké bílé čtverce. Už tam musí být poplach: mohou očekávat v každém okamžiku protiútok jejich stíhačů. Ale pokud viděl, nedělo se nic. "Bacha na ty hajzly." Riskoval průlet radarovou pastí, ale zase nic.

A už tu byly stany a neměl čas na přemýšlení. Kdy začne palba obrany? Zasáhl první stan kulometnou palbou, na dva další utratil raketu, pak vystoupal do výšky a otočil se, aby viděl výsledek. Ostatní ho napodobili.

Útržky mylaru poletovaly v mírném větru, pilíře temného dýmu stoupaly z míst zasažených raketami. Vyplašení lidé utíkali do pouště. Ale tam kde byly stany, nic. Žádné Rapiery, žádná letadla. Jenom poušť. Vítězství!

A najednou se ozval signál bezprostředního nebezpečí. Stoupal do výšky a na obrazovce zpětného pohledu spatřil, jak z jednoho nepoškozeného stanu vylétá bezpilotní letoun. Přímo na něho. Uhnul se do vlnovky, ale nepřátelský stíhač ho následoval po stopě horkých plynů. Zahlédl, jak se k němu blíží nepřátelská raketa, pak ji zasáhl Ahmed. Zatímco se nepřítel rozplynul v dělové palbě, přešel do úniku s maximálním přetížením. Jedna raketa kolem něho přeletěla zprava a nalétala na druhý pokus. Další mu uštělila levé křídlo.

Téměř získal kontrolu nad letounem, když dopadl na zem.

Tommy strhnul přilbu a uslyšel potlesk. Překvapil ho, jak reálný byl obraz předávaný přilbou: na chvíli se mu opravdu podařilo zapomenout, že v letounu skutečně neletí.

Akce na monitorech pokračovala, ale k dalším překvapením už nedošlo. Nepřítel zřejmě disponoval jen jedním Rapierem. Ty ostatní, to byl přelud.

16.30: Štáb společnosti Owl-Eye, Amsterdam

Sally vyšla ze sálu a připojila se ke svému týmu, který na ni čekal. "Dosáhli dohody?" zeptal se Dan.

"No jo. Ngai dosáhl naprosté kapitulace: návrat k původním hranicím, právo na inspekci území Gorotonie, aby se nepokusila o podobný útok, náhrada škod rodinám těch, kteří v boji ztratili život, a velký úplatek v hotovosti jako záruku před protiútokem."

"To nemluvím o copyrightu na videové záznamy bitevních scén. Může být pěkně drahý, dneska se už moc doopravdy nebojuje. Vypadá to, že jsme velký pašáci... V očích firmy, samozřejmě."

Počítačový frája byl zřejmě zklamaný, že válka nepokračuje. "Mimochodem, v čem byl ten fígl?"

"Co, vy jste neslyšeli výklad? Bylo to tak jednoduché, že nám to skoro uniklo. Náš satelit snímá terén a přenáší obrazy úzkým svazkem paprsků do pozemní stanice, ne? Takže oni si obstarali balón, tak velký jako dětský heliový balón, stabilizovali ho přímo nad naším přijímačem. Balón nesl malý přijímač, počítač a vysílač. Počítač zaznamenával tvar stanů a pouště kolem nich a

jakmile získal obraz skládání stanů, vysílal obrazy erpěvéček. Protože byl tisíckrát blíže našemu přijímači, jeho signál byl silnější a viděli jsme ho."

"Chytřej fígl," řekl frája, "Je vám jasný, jaký důsledky může mít. Dá se použít na spoustu věcí. Lidi už teď nebudou brát družicové obrazy tak rychle jako dřív. Může to vést k obnovení skutečných válek."

Sally ho popleskala po zádech. "Nedělala bych si s tím starosti. Mohli to zkusit jenom proto, že na tak malou zemi jako je Ngai jsme nasadili ke zpravodajství jen čtyři, pět družic a tak malý počet pozemních stanic, že je stačil krýt. Kdyby někdo, dejme tomu, zkusil ten trik na supervelmoc, žádným způsobem by nedokázal pokrýt všechny antény. A navíc, lidi si teď budou dávat pozor. Takový trik se dá použít jenom jednou."

"Jednou bylo tak akorát."

"Tak akorát," řekl Dan. "Ale nevyšlo jim to."

přeložil Ondřej Neff